



COURT OF APPEAL ACT

LOI SUR LA COUR D'APPEL

Court of Appeal established

1 There shall be a Court of Appeal in the Yukon called the Court of Appeal which shall be a superior court of record and shall have the same powers, jurisdiction and authority in relation to matters arising in the Yukon possessed immediately before January 1, 1971 by the Court of Appeal for British Columbia in relation to matters arising in British Columbia in the exercise of its ordinary jurisdiction and, without restricting the generality of the foregoing, the Court of Appeal has jurisdiction and power to hear and determine

(a) all appeals or motions in the nature of appeals respecting judgments, orders or decisions of the Supreme Court or a judge thereof; and

(b) all other petitions, motions, matters or things whatever that might lawfully be brought in England before a Divisional Court of the High Court of Justice or before the Court of Appeal on January 1, 1971. *R.S., c.37, s.1.*

When appeal lies

2 An appeal lies to the Court of Appeal

(a) from every judgment, order or decree made by the Supreme Court or a judge thereof and whether final or interlocutory;

(b) from every decision of the Supreme Court or a judge thereof in any of the following matters or in any proceeding in connection with them or any of them, namely

(i) *certiorari*,

(ii) *quo warranto*,

Constitution de la Cour d'appel

1 Est constituée une cour d'appel au Yukon appelée la Cour d'appel; cour supérieure d'archives, elle jouit, à l'égard des affaires qui sont soulevées au Yukon, de la même compétence et des mêmes pouvoirs que possédait, la veille du 1^{er} janvier 1971, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'exercice de sa compétence ordinaire à l'égard des affaires soulevées en Colombie-Britannique, et notamment elle jouit du pouvoir et de la compétence lui permettant d'entendre et de juger les affaires suivantes :

a) tous les appels et les motions de la nature des appels concernant les jugements, les ordonnances ou les décisions de la Cour suprême ou de l'un de ses juges;

b) toutes les autres requêtes, motions, affaires ou choses qui pouvaient légalement être portées en Angleterre devant une cour divisionnaire de la Haute Cour de justice ou devant la Cour d'appel le 1^{er} janvier 1971. *L.R., ch. 37, art. 1*

Droit d'appel

2 Appel peut être interjeté à la Cour d'appel :

a) d'un jugement, d'une ordonnance ou d'un jugement appelé « decree » rendu par la Cour suprême ou par l'un de ses juges, qu'ils soient définitifs ou interlocutoires;

b) de toute décision de la Cour suprême ou de l'un de ses juges à l'égard de l'une des affaires qui suivent ou de toute procédure qui leur est connexe :

(i) *certiorari*,

- (iii) *mandamus*,
 - (iv) prohibition,
 - (v) *habeas corpus*; and
- (c) under any Act of the Legislature or of the Parliament of Canada. *R.S., c.37, s.2.*

- (ii) *quo warranto*,
- (iii) *mandamus*,
- (iv) prohibition,
- (v) *habeas corpus*;

c) au titre des dispositions d'une autre loi de la Législature ou d'une loi fédérale. *L.R., ch. 37, art. 2*

Composition of Court of Appeal

3 The Court of Appeal shall consist of a Chief Justice and any other justices of appeal the Governor in Council appoints from among the judges and supernumerary judges of the Court of Appeal of British Columbia and the judges, supernumerary judges, *ex officio* judges, and supernumerary *ex-officio* judges of the Supreme Court. *S.Y. 1992, c.19; R.S., c.37, s.3.*

Oath of judges

4 Every judge of the Court of Appeal shall, before assuming the duties of office, take and subscribe before a judge of the Supreme Court, the Commissioner or a person appointed by the Commissioner in Executive Council for that purpose, the following oath: "I do solemnly and sincerely promise and swear that I will duly and faithfully and to the best of my skill and knowledge execute the powers and trusts reposed in me as one of the judges of the Court of Appeal. So help me God." *R.S., c.37, s.4.*

Chief Justice

5 If the Chief Justice of the Court of Appeal is unable to act or the office is vacant, the senior of the other justices of appeal has and may exercise and perform the powers and functions of the Chief Justice. *R.S., c.37, s.5.*

Chief Justice to preside

6 The Chief Justice of the Court of Appeal has rank and precedence over all other judges of the Yukon and shall preside at any sittings of the Court of Appeal at which the Chief Justice is

Composition de la Cour d'appel

3 La Cour d'appel se compose du juge en chef et des juges d'appel que le gouverneur en conseil nomme parmi les juges et les juges surnuméraires de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, les juges, les juges surnuméraires, les juges d'office et les juges surnuméraires d'office de la Cour suprême. *L.Y. 1992, ch. 19; L.R., ch. 37, art. 3*

Serment professionnel

4 Préalablement à leur entrée en fonctions, les juges de la Cour d'appel prêtent serment devant un juge de la Cour suprême, le commissaire ou une personne que désigne à cette fin le commissaire en conseil exécutif, dans les termes suivants : « Je, _____, jure d'exercer fidèlement, consciencieusement et le mieux possible mes attributions de juge de la Cour d'appel. Ainsi Dieu me soit en aide. » *L.R., ch. 37, art. 4*

Juge en chef

5 En cas d'empêchement du juge en chef de la Cour d'appel ou si cette charge est vacante, le juge de cette cour ayant le plus d'ancienneté est habilité à exercer les attributions du juge en chef. *L.R., ch. 37, art. 5*

Présidence assumée par le juge en chef

6 Le juge en chef de la Cour d'appel a rang avant les autres juges du Yukon et préséance sur eux; il préside toutes les sessions de la Cour d'appel lorsqu'il est présent; en son absence, le

present and the senior of the other justices of appeal present shall preside at any sittings of the Court of Appeal at which the Chief Justice of the Court of Appeal is not present. *R.S., c.37, s.6.*

Sittings

7 The Court of Appeal may sit in the Yukon or in British Columbia. *R.S., c.37, s.7.*

Quorum

8 Three judges of the Court of Appeal constitute a quorum and may lawfully hold court. *R.S., c.37, s.8.*

Registrar and staff

9(1) There shall be a registrar of the Court of Appeal who shall perform those functions and exercise those powers determined from time to time by the Chief Justice of the Court of Appeal.

(2) The Commissioner in Executive Council shall appoint the registrar of the Court of Appeal and any other officers, clerks and employees necessary to the operation of the Court of Appeal.

(3) The clerk of the Supreme Court is *ex officio* a deputy registrar of the Court of Appeal and may exercise and perform those powers and functions determined from time to time by the Chief Justice of the Court of Appeal.

(4) No person shall because of an appointment under this Act be deemed to be a member of the public service of the Yukon. *R.S., c.37, s.9.*

Notice of appeal

10 Notice of an appeal to the Court of Appeal shall be given within 30 days from the day the judgment, order or decree appealed from is pronounced or within any additional time allowed by the judge who made it. *R.S., c.37, s.10.*

juge présent ayant le plus d'ancienneté à la Cour d'appel préside l'audience. *L.R., ch. 37, art. 6*

Sessions

7 La Cour d'appel peut siéger au Yukon ou en Colombie-Britannique. *L.R., ch. 37, art. 7*

Quorum

8 Trois juges de la Cour d'appel constituent le quorum. *L.R., ch. 37, art. 8*

Registraire et personnel

9(1) Est créée la fonction de registraire de la Cour d'appel, lequel exerce les attributions que lui assigne le juge en chef de la Cour d'appel.

(2) Le commissaire en conseil exécutif nomme le registraire de la Cour d'appel et les autres fonctionnaires, greffiers et employés nécessaires au fonctionnement de la Cour d'appel.

(3) Le greffier de la Cour suprême est d'office registraire adjoint de la Cour d'appel et peut exercer les attributions que fixe le juge en chef de la Cour d'appel.

(4) Nul n'est réputé appartenir à la fonction publique du Yukon du seul fait de sa nomination à une fonction effectuée sous le régime de la présente loi. *L.R., ch. 37, art. 9*

Avis d'appel

10 Avis d'appel à la Cour d'appel est donné dans les 30 jours de la date du prononcé du jugement, de l'ordonnance ou du jugement appelé « decree » dont appel ou avant l'expiration du délai supérieur imparti par le juge qui l'a rendu. *L.R., ch. 37, art. 10*

Rules

11 The judges of the Court of Appeal may make rules for regulating the practice and procedure on appeals to the Court of Appeal. *R.S., c.37, s.11.*

Rules of British Columbia Court of Appeal applicable

12 Proceedings in appeals under this Act, when not otherwise provided for by this Act or the rules made under section 11, shall be as nearly as possible in conformity with the rules of the Court of Appeal for British Columbia. *R.S., c.37, s.12.*

Stay of execution

13 Execution of the judgment appealed from shall not be stayed except under order of the judge of the Supreme Court or the Court of Appeal, or a judge thereof, and on those terms that are just. *R.S., c.37, s.13.*

Règles

11 Les juges de la Cour d'appel peuvent établir des règles pour régir la pratique et la procédure à l'égard des appels interjetés à la Cour d'appel. *L.R., ch. 37, art. 11*

Applicabilité des règles de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique

12 Sous réserve des autres dispositions de la présente loi ou des règles établies en vertu de l'article 11, les instances tenues dans les appels visés par la présente loi sont dans toute la mesure du possible conformes aux règles de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique. *L.R., ch. 37, art. 12*

Sursis d'exécution

13 Il n'est pas sursis à l'exécution du jugement frappé d'appel, sauf ordonnance du juge de la Cour suprême, de la Cour d'appel ou de l'un de ses juges et selon des modalités équitables. *L.R., ch. 37, art. 13*